

إعلان دعوة للاشتراك في مناقصة عمومية - Invitation Announcement for Participation in Public Tender
عملاً بالمنكرة رقم ٤/هـ.ش.ع/٢٠٢٢ - ٤/٢٠٢٢/P.P.A/ No. As per memorandum

Buyer's Name	Ministry of Energy and Water- Oil Installations in Tripoli and Zahrani	وزارة الطاقة والمياه- منشآت النفط في طرابلس والزهراني	اسم الجهة الشارية
Buyer's Address	Beirut, corniche an nahr, Ministry of Energy and Water building	بيروت، كورنيش النهر - مبنى وزارة الطاقة والمياه	عنوان الجهة الشارية
Information About the Deal			معلومات عن الصفقة
Registration number	286 24/12/2024	٣٨٦ ٢٤/١٢/٢٠٢٢	رقم التسجيل
Title of the Deal	Purchase of ٣٠,٠٠٠ Metric ton of Diesel (ULSD) ١٠ ppm for the month of February ٢٠٢٥ for Oil installations in Tripoli and Zahrani needs.	شراء كمية/٣٠,٠٠٠ طن متري +/- ١٠ % من مادة الديزل اويل محتوى الكبريت ١٠,٠٠٠ كحد أقصى خلال شهر شباط ٢٠٢٥ تلبية منشآت النفط في طرابلس والزهراني.	عنوان الصفقة
Description of the Deal	Purchase of a Quantity of /٣٠,٠٠٠/ MT +/- ١٠% of Diesel (ULSD) ١٠ ppm product to be delivered DAP (Delivery At Place) one or more safe port(s)/ berth(s) Lebanon, during the delivery window ١٥-٢٠ February ٢٠٢٥ according to the terms and conditions and appendices of the Public Tender under ref. No.	شراء كمية/٣٠,٠٠٠ طن متري +/- ١٠ % من مادة الديزل اويل محتوى الكبريت ١٠,٠٠٠ كحد أقصى ليتم تسليمها DAP (التسليم في المكان) في واحد أو أكثر من المرافئ / المصبات الآمنة في لبنان، خلال فترة التسليم ١٥-٢٠ شباط ٢٠٢٥ وفقاً لأحكام وبنود وملحقات دفتر الشروط المناقصة العمومية رقم	وصف الصفقة
Type of Award	Supplies.	لوازم	نوع التوريد
Awarding Method	Public Tender basis price offers.	مناقصة عمومية على أساس تقديم أسعار.	طريقة التوريد
Awarding	The total lowest Price	السعر الإجمالي الأدنى.	أرساء التوريد
Estimated value of the project	-----	-----	القيمة التقديرية للمشروع.
Tender Document Allowance	-----	-----	بدل دفتر الشروط
Other Languages	The Tender Document is available in English Language in addition to the Arabic Language.	ان دفتر الشروط متوفر باللغة الإنجليزية إضافة إلى اللغة العربية.	لغات أخرى
Standards and Procedures	As per the Public Tender No ١- A letter of commitment ٢- Price. ٣- Bid bond format. ٤- Delivery schedule. ٥- Integrity Declaration. ٦- Technical specifications of the product. ٧- Technical requirements of discharge port(s) /berth(s). ٨- Performance bond format. ٩-Letter of credit request format. ١٠- Bidders participating conditions.	استناداً إلى دفتر الشروط رقم ١- كتاب تعهد. ٢- السعر. ٣- نص كتاب ضمان جدية العرض. ٤- جدول التسليم. ٥- تصريح النزاهة. ٦- المواصفات الفنية للبضاعة. ٧- المتطلبات الفنية لمرافئ (مرافئ) / مصب (مصبات) التفريغ. ٨- نص كتاب ضمان حسن التنفيذ. ٩- نص طلب فتح الاعتماد المستندي. ١٠- شروط مشاركة العارضين.	معايير وإجراءات



Evaluation of price offers	The evaluation of the prices offers shall be conducted separately for each of diesel oil 10 ppm product price offers	إن تقييم عروض الأسعار سيتم بشكل منفصل لكل من عروض أسعار وقود الديزل محتوى الكبريت 10,00 كحد أقصى	تقييم عروض الأسعار
----------------------------	--	--	--------------------

الصادرة عن رئيس هيئة الشراء العام بتاريخ ١٩/٠٨/٢٠٢٢ - ٢٠٢٢/٠٨/١٩ Issued by Chairman of Public Procurement Authority on

Dates / Deadlines / Place		تواريخ/ مهل/ أماكن	
Date of the bidding session (opening bids).	Thursday 16/1/2025 AT 12:30 PM	المجلس ١٦/١/٢٠٢٥ الساعة ١٢:٣٠ بعد الظهر	موعد جلسة التزيم (فتح العروض)
The date of publishing the announcement on the central electronic platform of the Public Procurement Authority.	-----	-----	تاريخ نشر الاعلان على المنصة الالكترونية المركزية لدى هيئة الشراء العام (خاص بهيئة الشراء العام)
The deadline for submitting requests for clarification.	9/1/2025	٩/١/٢٠٢٥	الموعد النهائي لتقديم طلبات الاستيضاح
Deadline for responding to requests for clarification.	14/1/2025	١٤/١/٢٠٢٥	الموعد النهائي للرد على طلبات الاستيضاح
Deadline for submission of offers.	Thursday 16/1/2025 AT 12:00 PM	المجلس ١٦/١/٢٠٢٥ الساعة ١٢:٠٠	الموعد النهائي لتقديم العروض
Offer Validity.	30 days after bidding opening session	ثلاثين يوماً من تاريخ فتح العروض	مدة صلاحية العرض
Place of receiving the Tender Document	Ministry of Energy and Water- - Oil Installations in Tripoli and Zahrani. Beirut, corniche an nahr, Ministry of Energy and Water building And/or the following official website address of the Directorate General of Oil: www.dgo.gov.lb - PPA.gov.Lb	وزارة الطاقة والمياه- منشآت النفط في طرابلس والزهراني. بيروت، كورنيش النهر - مبنى وزارة الطاقة والمياه للنفط التالي: www.dgo.gov.lb - www.PPA.gov.Lb	مكان استلام دفتر الشروط
Place of Bidding:	Premises of the Ministry of Energy and Water- Oil Installations in Tripoli and Zahrani. Beirut, corniche an nahr, Ministry of Energy and Water building	مكاتب وزارة الطاقة والمياه- المديرية العامة للنفط- منشآت النفط في طرابلس والزهراني. بيروت، كورنيش النهر.	مكان تقديم العروض
Place of offers Evaluation	Premises of the Ministry of Energy and Water- Oil Installations in Tripoli and Zahrani. Beirut, corniche an nahr, Ministry of Energy and Water building	مكاتب وزارة الطاقة والمياه- المديرية العامة للنفط- منشآت النفط في طرابلس والزهراني. بيروت، كورنيش النهر.	مكان تقييم العروض
Bid Bond		ضمان العرض	
Amount of the Bid Bond	/90,000,00/ U.S. Dollars.	/90,000,00/ دولار أميركي.	قيمة ضمان العرض
Validity of the Bid Bond			مدة صلاحية ضمان العرض
Contract Duration.	Three months/ As per clause ٢٠ of the Tender Document No	أربعة أشهر/ حسب المادة ٢٠ من دفتر الشروط رقم	مدة العقد
Opening price (for public auction)		سعر الافتتاح (خاص بالمزايدة العمومية)	
Amount of the opening price.	-----	-----	قيمة سعر الافتتاح

تم إرسال هذا النموذج بصيغة word على البريد الالكتروني لهيئة الشراء العام contact@ppa.gov.lb بعد تعبئته من قبل الجهة الشارية 10 ppm Diesel (ULSD)



You can view the tender document for the deal via the central electronic platform of the Public Procurement Authority ppa.gov.lb
For more information, you can, at any time, review the Public Procurement Unit at the purchasing entity by contacting the employees of the Directorate General of oil via e-mails:
tenders-oilinst@dgo.gov.lb & dgo@energyandwater.gov.lb

يمكنكم الاطلاع على دفتر الشروط الخاص بالصفقة عبر المنصة الإلكترونية المركزية لدى هيئة الشراء العام ppa.gov.lb
ولمزيد من المعلومات يمكنكم في أي وقت مراجعة وحدة الشراء العام في الجهة الشارية عبر التواصل مع موظفي المديرية العامة للنفط عبر البريد الإلكتروني: tenders-oilinst@dgo.gov.lb & dgo@energyandwater.gov.lb

Minister of Energy and Water

وزير الطاقة والمياه

Dr. Walid Fayad

د. وليد فياض

